

## **COMUNICAZIONI PER LE SOCIE E I SOCI**

1. Per l'invio delle **SEGNALAZIONI** destinate al Notiziario si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle norme riportate dal sito AIG, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>
2. Le pubblicazioni delle socie e dei soci sono presenti anche sul sito AIG alla voce **SEGNALAZIONI EDITORIALI**, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>

**1a)** Riguardo alla segnalazione di call e bandi (di concorso o convegni): Si prega di prestare particolare attenzione alla/e **SCADENZA/E**, inviando la comunicazione entro la fine del mese, affinché sia pubblicata nel notiziario immediatamente successivo. Si ricorda che non si accettano allegati: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

**2a)** Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni secondo il format previsto (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>). Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

## **BANDI E CONCORSI**

-----

## **CALL FOR PAPERS**

-----

## **EVENTI E CONVEGNI**

(Su richiesta di Sandra Paoli)

Si comunica l'elenco aggiornato degli ultimi articoli:

[Un pezzo di Murano alle porte di Berlino](#) di Sandra Gastaldo

[August Winkler, Eine Geschichte Deutschlands](#) di Giovanni Tonella

[Ikigai, der Bus 248 und die Nofretete](#) von Gerd Conradt

[Ikigai, il bus 248 e Nefertiti](#) di Gerd Conradt

[Quindi che succederà?](#) a cura di Barbara Bertocin e Bettina Foa

## **PUBBLICAZIONI**

- **Francesco ROSSI, Luca ZENOBI (2024) (a cura di) «LASST DEN GESANG  
ERSCHALLEN!». DISSONANZE E TRASFIGURAZIONI NELLA LETTERATURA E  
NELLA CULTURA TEDESCA. Scritti per Giovanna Cermelli (Modena: Mucchi Editore).**

**Descrizione:** La letteratura e la musica, i rapporti tra queste due forme espressive, sono stati un interesse costante, articolato in diverse direzioni, nella ricerca e nell'attività didattica di Giovanna Cermelli. Ripercorrendo una produzione scientifica che si è mossa con rara intelligenza critica, affrontando epoche e nodi della cultura e della letteratura tedesca tra Settecento e Novecento – da Wieland a Günter Grass –, i curatori hanno individuato nei termini «dissonanze» e «trasfigurazioni» due nuclei tematici caratterizzanti attorno ai quali raccogliere i contributi di un gruppo di studiose/i che con Giovanna hanno condiviso un pezzo di strada.

Contributi di: Marco Battaglia, Enrico De Angelis, Alessandro Fambrini, Massimo Fusillo, Matteo Galli, Lucia Perrone Capano, Marco Rispoli, Emilia Fiandra, Marina Foschi, Massimo Fusillo, Serena Grazzini, Giovanni Guanti, Marianne Hepp, Patrizio Malloggi, Francesco Marola, Maurizio Pirro, Francesco Rossi, Giovanni Sampaolo, Chiara Staiti, Francesca Tucci, Luca Zenobi, Matteo Zupancic.

**Link:** <https://mucchieditore.it/prodotto/lasst-den-gesang-erschallen-dissonanze-e-trasfigurazioni-nella-letteratura-e-nella-cultura-tedesca/>

- Diana BATTISTI, Benedetta BRONZINI, Marco MELI (a cura di) (2024). *FLÂNERIES. SULLA TRACCIA DI RICORDI E PAROLE*. (Firenze University Press, Firenze. O.A.).

**Descrizione:** Con questo volume gli autori e le autrici intendono celebrare l'opera di Patrizio Collini come docente e saggista, nell'ambito della Germanistica, delle Letterature Comparate e in particolare degli Studi Italo-Tedeschi. In un dialogo ininterrotto tra letteratura e arti (figurative e sceniche), le ipotesi di studio, i contributi scientifici, i ricordi e i racconti raccolti in questa miscellanea attraversano la storia tedesca ed europea dalla Goethezeit alla caduta del Muro di Berlino, così collocandosi in linea con i numerosi interessi di ricerca del Collini germanista, profondo conoscitore del Romanticismo, ma anche bibliofilo, musicofilo e flâneur.

Scritti di: Stefania Acciaioli, Arianna Amatruda, Giulia Ascione, Diana Battisti, Benedetta Bronzini, Lucia Bruschi Borghese, Michel Delon, Mattia Di Taranto, Ulisse Dogà, Maria Fancelli, Federico Fastelli, Francesco Ferracin, Marino Freschi, Paul Geyer, Liliana Giacomoni, Stefania Mariotti, David Matteini, Marco Meli, Christian Moser, Daniela Padularosa, Helmut Schneider, Rita Svandrlik e Giorgio Villani.

**Link:** <https://books.fupress.com/catalogue/iflneriesi-sulla-traccia-di-ricordi-e-parole-miscellanea-di-saggi-in-onore-di-patrizio-collini/14912>

- Si segnala la pubblicazione di **“Letteratura al Caffè”**, numero speciale di **“Cultura tedesca”**, 67 (2024), a cura di Micaela Latini (Mimesis, Milano-Udine).

Il numero è dedicato all'istituzione Caffè, nel suo rapporto, spesso quasi comunicante con la letteratura di lingua tedesca (da Joseph Roth a Thomas Bernhard e Robert Menasse passando per i caffè dell'espressionismo tedesco e del dadaismo zurighese) con contributi di:

Claudio Magris, Marino Freschi, Wolfgang Bunzel, Paolo Di Paolo, Massimiliano De Villa, Roberta Ascarelli, Marco Rispoli, Gabriele Guerra, Raul Calzoni, Micaela Latini, Cornelius Mitterer/David Österle, Alessandra Schininà.

\*\*\*

(Su richiesta di Edvinas Šimulynas)

## **- Rundmail 22/2024: Weltweite Umfrage zu Themen betreffend die Sprachlehrendenverbände und das Sprachenlehren im weiteren Sinne**

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

FIPLV, die Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (International Federation of Language Teacher Associations), führt eine weltweite Umfrage zu Themen betreffend die Sprachlehrendenverbände und das Sprachenlehren im weiteren Sinne.

Ziel der Umfrage ist es, über folgende Punkte Informationen zu sammeln:

- den Sprachlehrendenverband, den Sie vertreten – seine Funktionen, Aktivitäten, Herausforderungen, Erfolge
- die Herausforderungen, denen die Sprachlehrendenausbildung in Ihrem nationalen Kontext begegnet, sowie die Aspekte, die Sie als erfolgreich betrachten

Sie erhalten diese E-Mail, weil der Verband, den Sie vertreten, entweder ein direktes Mitglied des FIPLV ist oder weil der internationale Deutsch-, Französisch-, Russisch-, Esperanto- oder Englischlehrendenverband, dem Sie angehören, ein FIPLV-Mitgliedsverband ist.

Die Umfrage kann auf jedem Computer oder tragbaren Gerät (Smartphone, Tablet) **bis zum 30. September 2024** ausgefüllt werden. Das **Ausfüllen** sollte etwa **15 Minuten** in Anspruch nehmen.

**Die Umfrage erfolgt dreisprachig (Englisch, Französisch und Deutsch) und kann in jeder dieser Sprachen beantwortet werden.**

Obwohl die Teilnahme freiwillig ist, würden wir es sehr begrüßen, wenn Sie den Link zur Umfrage an einen anderen geeigneten Vertreter bzw. Vertreterin Ihres Verbandes weitergeben könnten, wenn Sie sie nicht selbst ausfüllen möchten oder können.

Um auf die Umfrage zuzugreifen, verwenden Sie bitte diese URL-Adresse:

<https://app.onlinesurveys.jisc.ac.uk/s/westminster/international-federation-of-language-teacher-associations>

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit an dieser Umfrage, von der wir hoffen, dass sie eine Quelle wertvoller Informationen für Ihren Verband und Ihre Mitglieder sein wird.

Herzliche Grüße

Terry Lamb, FIPLV-Präsident, im Namen des FIPLV-Vorstandes

## **- Rundmail 23/2024: Erste Informationen zur Vertreterversammlung und wichtige Fristen für IDT 2025 Stipendien**

Liebe Verbandsvertreterinnen und -vertreter,

unglaublich, aber wahr: Bis zum Beginn der [IDT 2025](#) in Lübeck vom 28.07. bis 01.08.2025 sind es nur noch etwa 11 Monate. Wir freuen uns, euch mitteilen zu können, dass wir bereits intensiv an der Ausrichtung der IDT 2025 arbeiten. Ein Jahr im Voraus möchten wir euch darüber informieren, dass sich der IDV auch diesmal bemüht, Stipendien für je einen Vertreter oder eine Vertreterin aus jedem Land zur Teilnahme an der Vertreterversammlung, die bei der IDT 2025 stattfinden wird, zu vergeben.

Der IDV-Vorstand wird sich um die Hotelunterkunft und Verpflegung für die Vertreterinnen und Vertreter kümmern. Außerdem planen wir, die Teilnahmegebühr für euch zu übernehmen (Die Rabattcodes, die bei der Anmeldung eingegeben werden müssen, werden an die Vertreterinnen und Vertreter frühestens im Oktober versendet. Daher bitten wir die ersten Vertreterinnen und Vertreter, noch ein wenig zu warten.). Zusätzlich wird es eine Pauschale für die Reisekosten geben. Wir möchten euch auch ermutigen, eure Mitglieder zu motivieren, sich direkt bei der IDT 2025 um Stipendien zu bewerben.

Alle Interessierten können sich auch um ein Stipendium beim lokalen Goethe-Institut oder des DAAD bewerben. Wir hoffen auf möglichst viele IDT-Teilnehmende! Super erfreulich ist, dass im Tagungsmanagement-Team seit Anfang August 2024 Timo Janca ([timo.janca@idt-2025.de](mailto:timo.janca@idt-2025.de)) dabei ist, der sich vorwiegend um Stipendien kümmert. Da es hier wichtige Fristen zu beachten gibt, wird sich Timo Janca in den kommenden Tagen in direkten Mails bei euch melden.

Besucht bitte die offizielle Website der IDT 2025 unter <https://idt-2025.de>, wo es aktuell viele spannende Informationen gibt. Für alle, die Beiträge für Sektionen (oder Konzepte für unterrichtspraktische Workshops) einreichen wollen, ist **der 27.09.2024 (Freitag), 23:59 Uhr MESZ**, eine wichtige Frist. Für Bewerbungen um Stipendien, die keinen Beitrag zum Fachprogramm als Stipendiumsgrundlage haben, ist **der 27.10.2024 (Sonntag), 23:59 Uhr MESZ** eine weitere wichtige Frist.

## - XXXI. UDGV-Tagung am 27.-28.09.2024 an der Ivan-Franko-Universität in Lwiw (Ukraine)

### CALL FOR PAPERS

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

der Ukrainische Deutschlehrer- und Germanistenverband, die Fakultät für Fremdsprachen, der Lehrstuhl für Interkulturelle Kommunikation und Translationswissenschaft und der Lehrstuhl für Deutsche Philologie laden Sie herzlich ein zur XXXI. Tagung des UDGV zum Thema „**Mit deutscher Sprache Grenzen überwinden**“, die am 27.-28. September 2024 an der Nationalen Iwan-Franko-Universität Lwiw im Hybrid-Format stattfinden wird.

Der UDGV möchte seine Mitglieder einladen, um über aktuelle Probleme des DaF-Unterrichts und der Germanistik in der Ukraine zu sprechen.

Die seit dem Februar 2024 andauernde russische Aggression gegen die Ukraine hat das ganze Land und dessen Einwohner herausgefordert. Kein Wunder, dass auch ukrainische Germanist:innen und Deutschlehrer:innen unter neuen Bedingungen arbeiten müssen.

Gleichzeitig beobachtet man heutzutage die spannende Tendenz, dass die Ukraine, ihre Kultur, Sprache und Geschichte in verschiedenen Teilen der Welt plötzlich neu entdeckt werden. Auch in deutschsprachigen Ländern besteht ein reges Interesse daran.

Das ist ein guter Anlass für eine Revision vorhandener deutschsprachiger Forschung zur ukrainischen Sprache, Literatur, Kultur etc., um einen Überblick über den Stand der Dinge zu bekommen und vorhandene Defizite festzustellen.

Ein weiterer Schwerpunkt der Tagung soll die Tatsache sein, dass sehr viele ukrainische Studierende und Schüler:innen zurzeit in deutschsprachigen Ländern eine Unterkunft auf der Flucht vor dem Krieg gefunden haben. Sie wollen die Kontakte zu ihren ukrainischen Universitäten und Schulen nicht verlieren und versuchen gleichzeitig an zwei Lehranstalten zu studieren oder zu lernen. Man sollte sich Gedanken darüber machen, wie man ihnen helfen und bei dem Wunsch unterstützen kann, in ihre Heimat zurückzukehren.

Darüber hinaus bieten sich heutzutage viele Möglichkeiten für internationale Kooperationen. Einige Kolleg:innen haben inzwischen gelernt, wie man gute Projekte entwickelt; für die anderen ist es immer noch eine unerfüllbare Aufgabe. Es wäre daher wichtig, über gute Praxis bei internationalen Projektanträgen zu sprechen und denen zu helfen, die noch keine Erfahrung in diesem Bereich haben.

Im Rahmen der Tagung ist eine Reihe von Veranstaltungen geplant:

- Plenarsitzungen mit 2 Gastvorträgen
- Podiumsdiskussion mit 4 Teilnehmer:innen
- Arbeit in 5 thematischen Sektionen
- thematische Workshops
- Präsentation der Ergebnisse des UDGV-Wettbewerbs
- Bücher- und Verlagspräsentationen

#### **ZIELGRUPPE**

Die Tagung richtet sich an GermanistInnen, DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen, HochschullehrerInnen, die im DaF-Bereich tätig sind, an Studierende, DoktorandInnen sowie HabilitandInnen, deren Forschungsarbeiten auf der Grundlage des Deutschen (auch im Sprachvergleich sowie unter interkulturellen Gesichtspunkten) basieren, sowie an Studierende der Germanistik und Translationswissenschaft.

#### **FACHKOLLEGINNEN UND KOLLEGEN KÖNNEN SICH NACH DER ANMELDUNG DER TAGUNG ONLINE KOSTENLOS ANSCHLIEßEN.**

Die Arbeitssprache der Tagung ist **Deutsch**.

#### **REISEKOSTEN UND VERPFLEGUNG**

Der UDGV ist gerne bereit, die Teilnahme von **zwei bzw. drei UDGV-Mitgliedern** aus jedem Gebiet der Ukraine **teilweise** zu finanzieren: von einer Koordinatorin/einem Koordinator und einem/einer weiteren Regionalvertreter:in. Die Koordinatorin/der Koordinator kann durch eine andere Kollegin/einen anderen Kollegen vertreten werden. Der Vorstand hat das Recht individuelle Anträge zu bewilligen.

#### **Die Organisatoren übernehmen die Reisekosten sowie Verpflegung inkl. eine Übernachtung von zwei Personen unter der Einhaltung folgender Voraussetzungen:**

**1. Einschreibung** zur Teilnahme an der Tagung **bis zum 25.08.2024** unter folgendem Link:

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdodLluezH5ssCdpLMtBEqAUrYjq\\_8yzTu2aYCPEeDqdBamgQ/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdodLluezH5ssCdpLMtBEqAUrYjq_8yzTu2aYCPEeDqdBamgQ/viewform)

Bitte beachten Sie, dass Anmeldeformulare, die nach dem Stichtag eingetroffen sind, leider nicht akzeptiert werden können!

Kontaktperson für die Einschreibung:

**Kokhan Roksolyana Andrijiwna**, Tel. (098) 257 43 70, E-Mail: [konferenz.udgv@gmail.com](mailto:konferenz.udgv@gmail.com)

**2. Bezahlung der Thesenpublikation bis zum 25.08.2024**

- a) 100,00 Hrywnja für UDGV-Mitglieder
- b) 300,00 Hrywnja für Nicht-Mitglieder des UDGV

**Angaben zur Bankverbindung** (unbedingt auf Ukrainisch anzugeben!):

a) Поповнення карткового рахунку через «ПРИВАТБАНК» (через термінал, у касі або Приват24):

Номер картки: **4149 6090 0118 5463**

Отримувач: **Денис Ольга Володимирівна**

У графі **призначення платежу** потрібно **обов'язково** вказати **своє прізвище та ініціали** і слова **"конференція ауг 2024"** (напр.: Франко І. Я., конференція ауг 2024).

b) Додаткові реквізити для здійснення банківського переказу у відділеннях інших банків:

Установа банку: ПриватБанк

МФО: 305299

Код РНОКПП отримувача: 3327203883

Рахунок отримувача: 26204739979029

IBAN: UA963052990000026204739979029

У випадку здійснення переказу через відділення інших банків обов'язково вказуйте Ваше прізвище та ініціали як відправника платежу!

Kontaktperson für Tagungsgebühr/Zahlungen:

**Denys Olga Wolodymyriwna**, Tel. (096) 743 92 73, E-Mail: [olga.denys@lnu.edu.ua](mailto:olga.denys@lnu.edu.ua)

### **3. Für UDGV-Mitglieder – Bezahlung des Jahresbeitrags**

Der Jahresbeitrag (100,00 Hrywnja für das laufende Jahr) wird auf das Konto des UDGV überwiesen. Bitte überweisen Sie den Beitrag **NICHT** auf das im oberen Punkt angeführte Konto!

Bitte schicken Sie ihre Thesen bis zum 25.08.2024 an die folgende E-Mail-Adresse: [maryana.soltys@lnu.edu.ua](mailto:maryana.soltys@lnu.edu.ua)

Hinweise zur Gestaltung des Abstracts für den Thesenband finden Sie im Anhang dieses Schreibens. Alle Beiträge werden auf Plagiate überprüft!

Kontaktperson für Thesenpublikation:

**Maryana Soltys**, Tel. (067) 9812757, E-Mail: [maryana.soltys@lnu.edu.ua](mailto:maryana.soltys@lnu.edu.ua)

### **4. Für alle Teilnehmende – die Vollzeit-Präsenz auf der Tagung**

Alle Teilnehmenden, die alle Veranstaltungen besucht haben, bekommen nach der Tagung eine Teilnahmebestätigung mit 0,5 Kreditpunkten und einen Terminkalender des UDGV, der als Ergebnis eines UDGV-Projekts herausgegeben wird.

Die Tagungsunterlagen inkl. Thesenband erhalten alle Teilnehmenden kostenlos per Post.

#### **Teilnahme an Sektionssitzungen:**

Die maximale Redezeit des/der Vortragenden beträgt in den Sektionen **20 Minuten**, bei Diskussionen **5 Minuten**.

#### **Kontakt:**

Im Falle weiterer Fragen wenden Sie sich bitte an die oben angeführten Kontaktpersonen. Koordinatorinnen und Koordinatoren können sich für die in ihrem Zuständigkeitsbereich anfallenden Fragen an die Sekretärin des UDGV wenden.

Sekretärin des UDGV:

**Khrystyna Dyakiv**, Tel. (067) 9449009, E-Mail: [khrystyna.dyakiv@gmail.com](mailto:khrystyna.dyakiv@gmail.com)

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und hoffen dank Ihrer Mitarbeit eine produktive und erfolgreiche Konferenz zu erleben!

Mit freundlichen Grüßen  
Im Namen des UDGV-Vorstandes  
Präsidentin des UDGV  
Alla Paslawska

- **EUROPHRAS 2025: Call for papers**

Dear colleagues,  
*Liebe Kolleginnen und Kollegen,*

We are very pleased to announce that we have opened for the submission of abstracts for the next EUROPHRAS conference ***Phraseology and communication – Formulaic language in communication***. The conference will take place at Aarhus University on 19-22 May 2025. We are very much looking forward to welcoming you in Denmark and are sending you the Call for Papers (in English and German) in the attachment. You can submit abstracts for oral and poster presentations and workshop proposals until **1 October 2024** by sending us an email to [europhras2025@cc.au.dk](mailto:europhras2025@cc.au.dk). More detailed information is available on the conference website (<https://conferences.au.dk/europhras-2025>). Please feel free to get in touch with us ([ehall@cc.au.dk](mailto:ehall@cc.au.dk) or [europhras2025@cc.au.dk](mailto:europhras2025@cc.au.dk)) if you have any questions.

*wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass es ab jetzt möglich ist, Abstracts für die nächste EUROPHRAS-Tagung **Phraseologie und Kommunikation – Formelhafte Sprache in der Kommunikation** einzureichen. Die Tagung wird 19.-22. Mai 2025 an der Universität Aarhus stattfinden.*

*Wir freuen uns schon sehr, Sie in Dänemark zu begrüßen, und schicken Ihnen im Anhang den Call for Papers (auf Deutsch und Englisch). Abstracts für Vorträge, Posterpräsentationen und Workshopvorschläge können Sie bis zum **1. Oktober 2024** per E-Mail an [europhras2025@cc.au.dk](mailto:europhras2025@cc.au.dk) einreichen. Genauere Informationen finden Sie auf der Tagungswebseite (<https://conferences.au.dk/europhras-2025>). Für Fragen stehen wir Ihnen gerne per E-Mail ([ehall@cc.au.dk](mailto:ehall@cc.au.dk) oder [europhras2025@cc.au.dk](mailto:europhras2025@cc.au.dk)) zur Verfügung.*

On behalf of the organization team  
*Im Namen des Organisationsteams*

Erla Hallsteinsdóttir

**Notiziario AIG / AIG-Infoblatt**

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese

Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della AIG scriva a [aig.segreteria@gmail.com](mailto:aig.segreteria@gmail.com)  
<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>